



QK2228932

# 人与生物圈

国内统一刊号: CN11-4408/Q 邮发代号: 82-253

2022总第133期 双月刊01

国际标准刊号: ISSN 1009-1661 定价: 16元

## 这关乎生命

50<sup>th</sup>  
anniversary  
of the UNESCO MAB Programme



### 特别纪念

it's about  
life

联合国教科文组织“人与生物圈计划”发起五十周年  
世界生物圈保护区全球巡展

ISSN 1009-1661



万方数据

## CONTENTS

## 目录

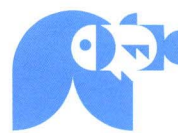
- 01 前言  
FORWORD
- 10 马尔代夫芭环礁世界生物圈保护区  
BAA ATOLL BIOSPHERE RESERVE, MALDIVES
- 14 乌拉圭东部湿地世界生物圈保护区  
BAÑADOS DEL ESTE BIOSPHERE RESERVE, URUGUAY
- 18 中国长白山世界生物圈保护区  
CHANGBAISHAN BIOSPHERE RESERVE, CHINA
- 22 中国鼎湖山世界生物圈保护区  
DINGHUSHAN BIOSPHERE RESERVE
- 26 西班牙耶罗岛世界生物圈保护区  
EL HIERRO BIOSPHERE RESERVE, SPAIN
- 30 中国高黎贡山世界生物圈保护区  
GAOLIGONG MOUNTAIN BIOSPHERE RESERVE, CHINA
- 34 坦桑尼亚贡贝 - 玛斯托 - 乌加拉世界生物圈保护区  
GOMBE MASITO UGALLA BIOSPHERE RESERVE, TANZANIA
- 38 印度尼西亚古龙勒塞尔世界生物圈保护区  
GUNUNG LEUSER BIOSPHERE RESERVE, INDONESIA
- 42 黎巴嫩贾巴尔穆萨世界生物圈保护区  
JABAL MOUSSA BIOSPHERE RESERVE, LEBANON

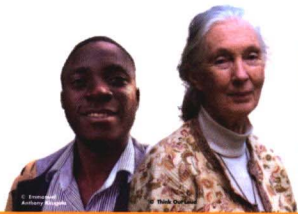
## 封面故事 Story of the cover

联合国教科文组织为纪念“人与生物圈计划”发起五十周年而设计的视觉标识。在该标识中，特别强调了人类、生物多样性、气候及环境之间和谐共生的关系。正如著名灵长动物学家珍妮·古道尔所言：“我希望此次纪念活动……将提高人们的需求方面的意识，以进一步支持现有的生物圈保护区建设并增加新的保护区成员。我真诚地希望，通过协作、对话及伙伴关系的缔结，我们将迈向一个更可持续的未来”。

The illustration serves as a visual reminder of the key focus of UNESCO's Man and the Biosphere Programme throughout celebrations of its 50th anniversary. It highlights the symbiosis between people, biodiversity, climate and the environment. As mentioned by primatologist Jane Goodall "It's my hope that the celebration……will raise awareness of the need to increase support to the existing reserves and create new ones. It's my sincere hope that by collaboration, dialogue and partnership, we will move towards a more sustainable future."

- 46 海地拉塞勒山世界生物圈保护区  
LA SELLE BIOSPHERE RESERVE, HAITI
- 50 西班牙上曼萨纳雷斯河 - 洛索亚河 - 瓜达拉马河世界生物圈保护区  
MANZANARES, LOZOYA Y GUADARRAMA BIOSPHERE RESERVE, SPAIN
- 54 中国茂兰世界生物圈保护区  
MAOLAN BIOSPHERE RESERVE, CHINA
- 58 巴西大西洋海滨林区世界生物圈保护区  
MATA ATLÁNTICA BIOSPHERE RESERVE, BRAZIL
- 62 西班牙蒙塞尼世界生物圈保护区  
MONTSENY BIOSPHERE RESERVE, SPAIN
- 66 尼日利亚奥莫世界生物圈保护区  
OMO BIOSPHERE RESERVE, NIGERIA
- 70 西班牙 / 摩洛哥地中海洲际世界生物圈保护区  
INTERCONTINENTAL OF THE MEDITERRANEAN BIOSPHERE RESERVE, SPAIN MOROCCO
- 74 奥地利萨尔茨堡州隆高 - 克恩滕州诺克山世界生物圈保护区  
SALZBURGER LUNGAU & KÄRTNER NOCKBERGE BIOSPHERE RESERVE, AUSTRIA
- 78 德国沙尔湖世界生物圈保护区  
SCHAALSEE BIOSPHERE RESERVE, GERMANY
- 82 圣基茨和尼维斯圣玛丽世界生物圈保护区  
SAINT MARY'S BIOSPHERE RESERVE, SAINT KITTS AND NEVIS
- 86 中国天目山世界生物圈保护区  
TIANMUSHAN BIOSPHERE RESERVE, CHINA





遇见 | MEET EMMANUEL & JANE

利用生物圈保护区这一平台，我向人们讲述自然保护相关的内容，使之获得启迪。我还强调，每一位年轻人都应该成为大自然的使者，即使在那些仍然存在环境退化问题的地区也同样如此。为大自然发声的承诺非常重要，每个人都应该让地球成为更美好、更安全的所在，让世间万物都可以获得尽情的享受。

And I use the platform to talk and educate them about conservation topics, and the frontline in preserving our biosphere reserve. I am also emphasizing that every youth should become an ambassador/ambassadress for nature, even in other places where there is still a problem or challenge of environmental degradation. The commitment to speak for nature is very important, and everyone should make the planet a better, safer place for every creature to enjoy.

——坦桑尼亚贡贝-马斯托-马加拉世界生物圈保护区的代言人伊曼纽尔·安东尼·基卢加拉，当地哈斯人部落成员和青年领袖 (by Emanuel Anthony Kilugala, a member of the local Ha tribe and leader of youth, ambassador of Gombe Masito Ugalla Biosphere Reserve, Tanzania)

农业是社区居民的生存之本，我们相信，鼓励人们增强蜜蜂传粉服务能力可谓一项有益的实践，它能让富足的生活具有可持续性。居住在生物圈保护区里不仅是为了生存，而且这关乎生命。

Persons living in the reserve depend strongly on agriculture for a living and we believe encouraging pollination services is a good practice for continued prosperity. Living in the biosphere reserve is not only about surviving, but also it's about life.

——圣基茨和尼维斯圣玛丽世界生物圈保护区的代言人奥提斯·杰斐斯，当地一名农夫和从事社区发展及环境保护的志愿者 (by Otis Jeffers, a full-time farmer and volunteer in the community development and environmental projects, ambassador of Saint Mary's Biosphere Reserve, Saint Kitts and Nevis)



遇见 | MEET OTIS JEFFERS



遇见 | MEET HEINZ & PETRA

我特别有兴趣整合国家和国际层面的生物圈保护区伙伴网络。我很自豪我们能在本地区找到合作伙伴，共同开发产品并向公众展示。生物圈保护区的存在得益于人们之间的合作，这一点很重要。

I am especially interested in consolidating the network of partners of the biosphere reserve at a national and international level. I am very proud when we find partners in the region, and develop products together that we present to the public. A biosphere reserve lives thanks to the cooperation between people and it is important to put them in the foreground.

——奥地利萨尔茨堡州隆高-克恩滕州诺克山世界生物圈保护区的代言人海因茨·迈耶，当地小镇居民 (by Heinz Mayer, resident of the local small town, ambassador of Salzburger Lungau & Kärntner Nockberge Biosphere Reserve, Austria)

生物圈保护区有太多的知识和故事值得我们去发现、去探究并代代相传。越深入保护区，人的心灵越容易受到触动，我能记得自己为何出发，也知道凝聚每一份力量的重要性，愿意用热情守护这片神奇的土地。

I have found that there are too many stories and knowledge in the reserve worth discovering, exploring and passing on from generation to generation. The deeper I go into the reserve, the deeper I reach into my own heart. I remember why I started, and become aware of the importance of weaving a net for every strength. I am willing to guard this land of wonder with passion.

——中国高黎贡山世界生物圈保护区的代言人郭龙洁，青年科学家 (by GUO Longjie, youth scientist and ambassador of Gaoligong Mountain Biosphere Reserve, China)



遇见 | MEET HE GUIPIN & GUO LONGJIE  
何贵品与郭龙洁

说实话，我原先对海洋生命和这些不可思议的物种的了解并不多。噢，在生物圈保护区里，我最喜欢的部分肯定是实践课。我们浮潜于巨大的礁蝠鲸之间，欣赏着各种前所未见的珊瑚礁和五颜六色的鱼类，好像永远都不会厌倦这些五彩缤纷、美丽动人的物种。

To be honest, I wasn't much aware of marine life and this incredible species. Well, my favorite part would definitely be the practical classes. We went snorkeling with the giant mantas, and seeing these coral reefs and colorful fishes that I've never seen was just awesome. It's like I would never get tired of seeing these colorful, beautiful species.

——马尔代夫芭芭环礁世界生物圈保护区的代言人马尔沙·阿卜杜勒·哈米德，学生 (Malsha Abdul Hameed, student, ambassador of Baa Atoll Biosphere Reserve, Maldives)



遇见 | MEET BETH & MALSHA

我们扪心自问：如何激励人们去保护他们的家园？噢，我们提供机会让其更好地参与经济和社会活动，并提供更好的生活方式和可持续的实践。这就是我们在保护中为何坚持以人为本的原因。这一理念已有五十年历史。我们很自豪能成为生物圈保护区大家庭的一员。

We ask ourselves the question: how can we encourage people to protect their own home, well, we give them the opportunity to have an economic and social activity, we give them a better lifestyle and sustainable activities. This is how we put the human being at the center of the idea of protection. This is a concept that is 50 years old. We are very proud to be one of the reserves of the man and the biosphere."

——黎巴嫩贾巴尔穆萨世界生物圈保护区的代言人皮埃尔·杜美，当地保护协会主席 (by Pierre Doumet, president of the association for local protection, ambassador of Jabal Musa Biosphere Reserve, Lebanon)



遇见 | MEET  
ELKE, AURÈLE & DETLEF

生物圈保护区发挥了良好的作用，它团结了我们所有人。在这里，我们拥有同一片空间，我们了解其他人，他们都非常有趣，这真让人爽心。是的，这里的人知道我们都喜欢做什么，即相遇并共同成就美好之事！

The reserve is a good advisor, it unites us all. Here we have a common space and we get to know other people, they are all very interesting and that is something very nice. Yes, the people here understand what we like to do: meet and create something!

——德国沙尔湖世界生物圈保护区的代言人埃尔克·瓦利格，当地村民，保护区自治和可持续管理 (by Elke Wahlig, manager of autonomy and sustainability and ambassadress of Schaalsee Biosphere Reserve, Germany)



遇见 | MEET  
JOELLE BARAKAT, HERMAN GENZ,  
METHODA PERSIN & PIERRE DOUMET